



home

Dịch Vụ Và Chương Trình Nhà Ở Cho Cư Dân Chicago

“Mọi người đều xứng đáng được có một nơi ở an toàn, tươi tốt và có giá cả phải chăng và cần có quyền đưa ra lựa chọn gia cư tốt nhất cho bản thân họ và gia đình của họ”



- Ủy viên
Lissette Castañeda

Nguồn trích dẫn hình ảnh: bìa tiếng Anh (theo chiều kim đồng hồ): Thành phố Chicago, Freepik, Freepik, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia; bìa tiếng Tây Ban Nha (theo chiều kim đồng hồ): Freepik, Unsplash, Wikimedia, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia; nằm trên trang bìa: Wikimedia; trang 1: Thành phố Chicago; pg. 2 (theo chiều kim đồng hồ): Pexels, iStock, Pexels, Unsplash; trang 3 (theo chiều kim đồng hồ): Pexels, Pexels, Pexels, Unsplash; trang 4: Wikimedia; trang 5: Wikimedia; trang 6: Thành phố Chicago; pg. 7: Thành phố Chicago; pg. 8: Thành phố Chicago; pg. 9 (theo chiều kim đồng hồ): Unsplash, iStock; trang 10: Unsplash; trang 11: Thành phố Chicago; pg. 12: iStock; trang 14: iStock; trang 15 (theo chiều kim đồng hồ): Unsplash, Unsplash; Bìa Sau: hàng 1 (trái sang phải): Unsplash, Unsplash, Nappy Stock, hàng 2: Pexels, Unsplash, hàng 3: Wikimedia, Unsplash, Wikimedia, Unsplash, Wikimedia, hàng 4: Pexels, Unsplash, Pexels, Unsplash, Pexels, Nappy Stock, Pexels, Unsplash, hàng 5: Unsplash.



sứ mệnh

Sứ mệnh của Sở Gia Cư Chicago là mở rộng khả năng tiếp cận và lựa chọn cho cư dân cũng như bảo vệ quyền sở hữu những ngôi nhà chất lượng tốt với giá cả phải chăng, an toàn và lành mạnh của họ.



tầm nhìn

Tầm nhìn của Sở Gia Cư Chicago là phân bổ nguồn lực một cách bình đẳng trên tất cả 77 khu vực cộng đồng để mọi cư dân Chicago có thể lựa chọn và ở trong một ngôi nhà chất lượng tốt với giá cả phải chăng, an toàn và lành mạnh.

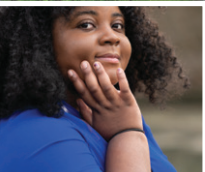


hệ giá trị

Công việc của Sở Gia Cư Chicago là phát triển và quảng bá những ngôi nhà chất lượng tốt, giá cả phải chăng, an toàn và lành mạnh trên tất cả 77 khu vực cộng đồng, đưa cư dân Chicago đến gần các nguồn lực mà họ cần để phát triển ở mọi độ tuổi.



Lần cập nhật gần nhất vào tháng 6 năm 2024. Thông tin chương trình có thể thay đổi giữa các lần cập nhật.



phát triển.



Việc làm này thật **cấp tiến**. Nó yêu cầu chúng ta phải thách thức các hệ thống. Nó đòi hỏi chúng phải hành động và **hợp tác**.

Tức là chống lại các chính sách đầu tư và cho vay phân biệt chủng tộc trong quá khứ, sự kháng cự của địa phương đối với **phát triển** và các mô hình phân biệt sâu xa trong thành phố của chúng ta.

Việc làm này sẽ tạo ra những người quản lý công cộng cam kết tạo dựng sự giàu có cho cộng đồng và **nhà ở như một quyền con người**.

mục lục

Hỗ Trợ Cho Người Mua Nhà Và Chủ Nhà

Các chương trình thuế, cho vay và tịch thu nhà, v.v. 4

Biểu Đồ Thu Nhập Trung Bình Của Khu Vực

Tham khảo mức thu nhập của quý vị để biết những chương trình mà quý vị đủ điều kiện tham gia 4

Các chương trình sửa chữa và cải tạo nhà ở 10

Hỗ Trợ Cho Người Thuê Nhà

Các sắc lệnh, quyền của người thuê nhà, v.v. 12

Dịch Vụ Hỗ Trợ Khẩn Cấp 15





Sự bình đẳng

Chúng tôi ưu tiên sự bình đẳng về nhà ở cho những cư dân Chicago, những người bị thiệt thòi về chủng tộc, sắc tộc, quốc tịch, khả năng, xu hướng tình dục, lý lịch tư pháp hoặc hồ sơ kết án hoặc thu nhập.

Cộng tác

Đây là công việc của chúng tôi, nhưng chúng tôi không làm việc một mình. Chúng tôi là một phần của hệ thống công cộng— với y tế, an toàn, giáo dục, phương tiện giao thông và những hệ thống khác— làm việc có chiến lược và minh bạch với những người ủng hộ, nhà phát triển và các quan chức được bầu để giải quyết những thách thức về nhà ở nhằm biến Chicago trở nên thành phố lựa chọn công bằng về chủng tộc cho cư dân hiện tại và tương lai.





Tận tâm

Chúng tôi rất vui khi cư dân Chicago được tiếp cận nhà ở chất lượng tốt, giá cả phải chăng, an toàn và lành mạnh, và chúng tôi đấu tranh cho những người thiếu sự ổn định đó. Là những chuyên gia đồng cảm, chúng tôi buộc phải sử dụng kiến thức tập thể của mình trên nhiều loại hình nhà ở để chăm sóc và giải quyết nhu cầu của cư dân cũng như cơ hội tạo dựng sự giàu có cho cộng đồng với mọi đơn vị.

Tháo vát

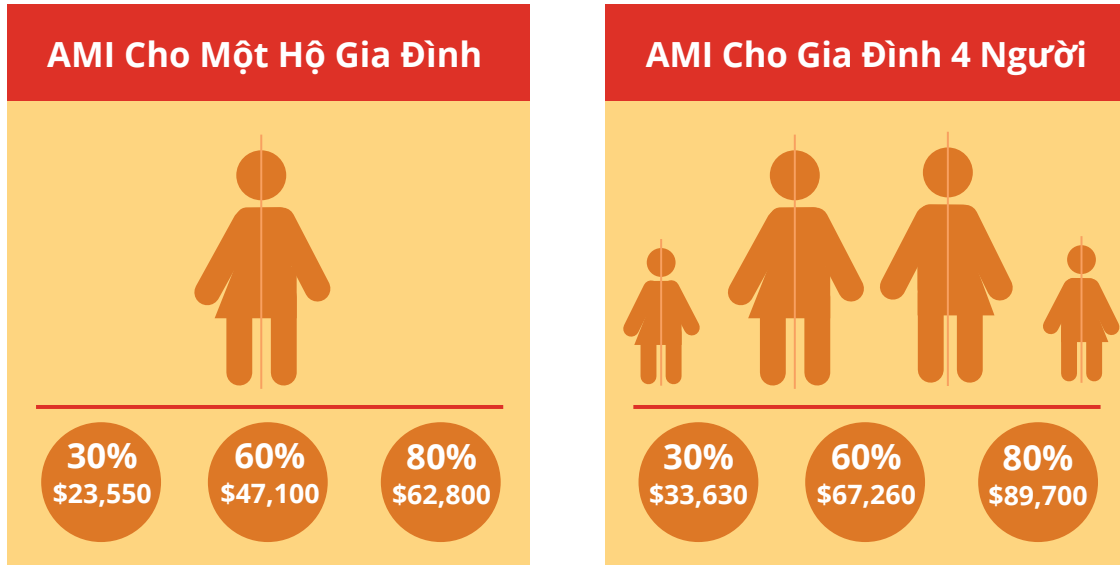
Chúng tôi sử dụng mọi thứ chúng tôi có— hiểu biết chuyên môn, kinh nghiệm thực tiễn và phương pháp tiếp cận thông tin dữ liệu— để tác động đến kế hoạch dài hạn và khả năng trở nên nhanh nhẹn và nhạy bén giúp ích cho cư dân Chicago, đặc biệt là những người có sự ổn định nhà ở bị đe dọa.



Biểu Đồ Thu Nhập Trung Bình Của Khu Vực

chicago.gov/areamedianincome

Đây là bản tóm tắt về cách xác định các giới hạn thu nhập để đủ điều kiện tham gia các chương trình trong tập sách này. Để biết thu nhập của hộ gia đình của quý vị ở mức nào, hãy truy cập trang web nêu trên. Các số liệu này được Chính quyền Liên bang cập nhật hàng năm.



Luật của liên bang, tiểu bang và địa phương đặt ra những hạn chế đối với thu nhập của các hộ gia đình được hỗ trợ thông qua các chương trình khác nhau của Sở Gia Cư (Department of Housing, DOH). Theo các chính sách và quy định hướng dẫn cho mỗi chương trình, mức thu nhập tối đa để tham gia các chương trình của DOH là khác nhau. Giới hạn thu nhập ở trên đề cập đến tổng thu nhập của hộ gia đình, bao gồm thu nhập của tất cả người lớn trong hộ gia đình. Đối với các mức thu nhập khác nhau hoặc các hộ gia đình lớn hơn, hãy xem biểu đồ đầy đủ tại liên kết ở trên. Giới hạn thu nhập dành cho Khu vực IL HUD Metro FMR, Chicago-Naperville-Joliet. Có hiệu lực cho đến khi được thay thế.

- Giới hạn thu nhập cho 30%, 50% và 80% do HUD công bố.
- Giới hạn thu nhập cho tất cả các mức thu nhập khác được tính theo phương pháp HUD, dựa trên giới hạn Thu Nhập Cực Thấp (50% AMI).
- Giới hạn thu nhập cho một hộ gia đình 9 người được tính bằng 140% giới hạn của hộ gia đình 4 người. Giới hạn thu nhập cho một hộ gia đình 10 người được tính bằng 148% giới hạn của hộ gia đình 4 người.

hỗ trợ cho người mua nhà và chủ nhà

Các chương trình được giới hạn ở khả năng trợ cấp. Những người nộp đơn phải đáp ứng tất cả các yêu cầu về hội đủ điều kiện. Tất cả các chương trình đều dành cho công dân Hoa Kỳ và thường trú nhân hợp pháp. Các chương trình được đánh dấu * là dành cho gia đình nhập cư theo nhiều hình thức.

chủ nhà

& người mua



Quý Tín Thác Nhà Ở Chicago*

chicagohousingtrust.org

Quý Tín Thác Nhà Ở Chicago cung cấp cho các cá nhân và gia đình lao động cơ hội để mua nhà ở riêng của mình với mức giá mà họ có thể chi trả tại những cộng đồng có mức tiếp cận tốt về giao thông công cộng, bán lẻ, việc làm, trường học, công viên và tiện ích. Chương trình này được thiết kế để duy trì khả năng chi trả lâu dài của những ngôi nhà trong chương trình trong khi vẫn cung cấp cho chủ nhà lợi tức đầu tư khi họ xây dựng tính công bằng.

Quý Tín Thác Nhà Ở là một đối tác trong quá trình sở hữu, cho phép chủ nhà tiếp cận với nhiều lợi ích của quyền sở hữu truyền thống, cùng với mạng lưới hỗ trợ để giúp đảm bảo sự thành công liên tục của họ. Việc tạo dựng tính an toàn, ổn định, định và sự giàu có này sẽ không tồn tại ở hình thức thuê nhà và vẫn sẽ nằm ngoài tầm với của các cá nhân và gia đình lao động theo hình thức sở hữu nhà theo giá thị trường.

Quý Tín Thác Nhà Ở hỗ trợ cư dân Chicago kế thừa tiếp tục sinh sống tại các cộng đồng mà họ gọi là nhà ở khi có sự thay đổi về khu dân cư do áp lực di dời hoặc chỉnh trang khu dân cư. Đồng thời, việc này cũng gia tăng khả năng tiếp cận các khu dân cư có cơ hội cao ở khu vực phía bắc và trung của thành phố cho những người đến từ khu vực phía Tây và Nam.



Sáng Kiến Cải Tạo Tòa Nhà Có Vấn Đề*

chicago.gov/troubledbuildings

Các tòa nhà có vấn đề— dù bỏ trống hay có người ở— gây tổn hại đến khu vực lân cận, làm giảm giá trị tài sản và chứa chấp tội phạm, khiến người thuê nhà và hàng xóm gặp rủi ro, và nếu không được kiểm soát, có thể kích hoạt chu kỳ thôi đầu tư và suy thoái khu dân cư. Tuy nhiên, nếu có thể sửa chữa sử dụng những tòa nhà tương tự này thì có thể tạo ra hiệu ứng hồi sinh cho cộng đồng xung quanh.

Các tòa nhà được lựa chọn cho chương trình đến từ nhiều nguồn, bao gồm các ban ngành Thành Phố, Aldermen, các tổ chức cộng đồng và những cư dân có liên quan.

Để báo cáo tòa nhà có vấn đề, hãy gọi điện đến số 311. Khi kết thúc cuộc gọi, hãy hỏi tổng đài 311 để biết số "SR" hoặc số yêu cầu dịch vụ.



Xây Dựng Khu Phố Và Nhà Ở Giá Cả Phải Chăng (Building Neighborhoods and Affordable Homes, BNAH)

chicago.gov/bnah

Chương trình Xây Dựng Khu Phố và Nhà Ở Giá Cả Phải Chăng (BNAH) cung cấp các khoản trợ cấp có thể miễn trả cho người mua đủ điều kiện để hỗ trợ họ mua chỗ cư trú chính chủ chính, đây là các tòa nhà xây mới có quy mô một gia đình & 2 căn hộ, được xây dựng theo thỏa thuận tái phát triển bán đất của Thành phố Chicago hoặc được xây dựng theo chương trình Khu Đô Thị Dành Cho Gia Đình Lao Động (CL4WF) của Thành phố.

Để giúp thúc đẩy thị trường sở hữu nhà và gia tăng các nỗ lực hồi sinh trên toàn thành phố, chương trình cung cấp 'tới' \$100.000 USD tiền hỗ trợ mua nhà cho người mua đủ điều kiện theo thang đối chiếu, dựa trên Thu Nhập Trung Bình (AMI) và tình trạng cư trú tại khu dân cư.



Trung Tâm Tư Vấn Về Nhà Ở (Housing Counseling Centers, HCC)*

chicago.gov/housingcounseling

Các Cơ quan Đại diện của HCC là Cơ Quan Tư Vấn về Nhà Ở được HUD chứng nhận với các tư vấn viên về nhà ở được HUD chứng nhận độc lập, thực hiện tư vấn và đào tạo chuyên sâu về nhà ở. Các tư vấn viên về nhà ở được HUD chứng nhận có thể giúp quý vị xử lý nhiều tình huống liên quan đến nhà ở, từ việc bắt đầu quy trình mua nhà ở cho đến làm việc với nhà cung cấp dịch vụ vay vốn của quý vị khi bị tịch thu nhà hoặc giúp quý vị hiểu các quyền của người thuê nhà của mình. HCC tư vấn và giáo dục theo các chủ đề sau:

1. Quản lý Tài chính: Giúp cư dân Chicago cải thiện sức khỏe tài chính của họ bằng cách cung cấp hướng dẫn cá nhân hóa cho họ về ngân sách và tín dụng của họ, quản lý và bảo vệ tài sản.
2. Trước khi mua nhà: Giúp các cư dân Chicago muốn mua nhà ở hoàn thành quy trình và tổ chức một khóa đào tạo thời lượng tám giờ cho người mua nhà, trong đó có thể bao gồm sáu giờ đào tạo trước khi mua nhà và hai giờ tư vấn cá nhân.
3. Sau khi mua nhà: Hỗ trợ chủ nhà tại Chicago về các chủ đề liên quan đến quyền sở hữu không có lịch sử nợ quá hạn như Tái cấp vốn, Cho vay Nặng lãi, Thuế Tài sản, cách tìm mua Bảo hiểm Quyền sở hữu Nhà ở và hướng dẫn chung về Kế thừa, Di sản, và Di chúc.
4. Tránh Bị tịch thu nhà: Hướng dẫn các chủ nhà tại Chicago có nguy cơ bị tịch thu nhà hoàn thành quy trình giảm nhẹ tổn thất và làm việc trực tiếp với người cho vay hoặc nhà cung cấp dịch vụ vay vốn hiện tại của họ.
5. Hợp đồng thuê nhà (còn gọi là Tư vấn Thuê nhà): Giúp người thuê nhà hiện tại và tương lai tìm được chỗ thuê có giá cả phải chăng, hướng dẫn họ về quyền và trách nhiệm của người thuê nhà và giúp người thuê nhà duy trì được căn nhà thuê của họ.
6. Mua Căn hộ chung cư: Các nỗ lực hướng dẫn bổ sung khác cho những cư dân Chicago đang tìm mua căn hộ chung cư tại Thành phố Chicago. Nỗ lực này sẽ giúp họ xử lý các vấn đề phức tạp của việc mua một căn hộ chung cư và kiến trúc đi kèm.



Sắc Lệnh Bảo Vệ Chủ Sở Hữu Tài Sản Khỏi Các Chiến Thuật Đầu Cơ và Săn Mồi*

Sắc lệnh bảo vệ chủ sở hữu **khỏi việc phải tiếp nhận các cuộc liên lạc quấy nhiễu hoặc ép buộc bán tài sản.**

Chủ sở hữu tài sản phải yêu cầu người quản lý ngừng liên lạc với họ trong 180 ngày. Những người quản lý không tuân thủ có thể bị phạt lên đến \$10.000 USD đối với mỗi lần vi phạm.

Gọi điện đến số 311 để báo cáo khiếu nại.

các chương trình sửa chữa và cải tạo nhà ở

Các chương trình được giới hạn ở khả năng trợ cấp. Những người nộp đơn phải đáp ứng tất cả các yêu cầu về hội đủ điều kiện. Tất cả các chương trình đều dành cho công dân Hoa Kỳ và thường trú nhân hợp pháp. Các chương trình được đánh dấu * là dành cho gia đình nhập cư theo nhiều tình trạng.



Sửa Chữa Nhỏ Có Thể Tiếp Cận Dành Cho Người Cao Niên (Small Accessible Repairs for Seniors, SARFS)*

chicago.gov/sarfs

Chương trình Sửa Chữa Nhỏ Có Thể Tiếp Cận dành cho Người Cao Niên (SARFS) giúp cải thiện độ an toàn, an ninh và khả năng tiếp cận nhằm giúp người cao niên tiếp tục sinh sống trong căn nhà của họ. Để hội đủ điều kiện tham gia trong chương trình, người đăng ký tham gia phải đủ 60 tuổi trở lên, có thu nhập hộ gia đình bằng hoặc thấp hơn 80% thu nhập trung bình của khu vực và tòa nhà phải có từ bốn căn hộ trở xuống. Dịch vụ sửa chữa được giới hạn ở các sửa chữa nhỏ và không được vượt quá \$15.000 USD. Ví dụ về các sửa chữa nhỏ đủ điều kiện: thanh vịn, vòi nước có cần gạt và các sửa chữa đối với cửa, sàn nhà và cửa sổ.

Do nhu cầu tham gia đông nên chương trình hoạt động theo nguyên tắc ai đăng ký trước sẽ được tham gia trước. Vui lòng tham khảo trang web để biết danh sách chờ tham gia chương trình vẫn còn đang mở hay đã đóng.

Hiệp Hội Nhà Bungalow Chicago (Chicago Bungalow Association, CBA)*

chicagobungalow.org

Hiệp Hội Nhà Bungalow Chicago cung cấp cho chủ nhà các chương trình tiết kiệm năng lượng và tài liệu hướng dẫn để duy trì, bảo tồn, và điều chỉnh các ngôi nhà bungalow và ngôi nhà cổ điển của họ, qua đó củng cố khu phố mà họ sinh sống. Cùng phối hợp với ComEd, Nicor Gas, Peoples Gas và North Shore Gas, họ cung cấp cho khách hàng dịch vụ năng lượng tại nhà miễn phí và các cải tiến. Vui lòng truy cập trang web của họ tại địa chỉ chicagobungalow.org để biết thêm thông tin.

Chương Trình Sửa Chữa Hệ Thống Sưởi Khẩn Cấp (Emergency Heating Repair Program, EHRP)*

chicago.gov/housing

Chương Trình Sửa Chữa Hệ Thống Sưởi Khẩn Cấp cung cấp các khoản trợ cấp cho chủ sở hữu hội đủ điều kiện của các tòa nhà dân cư từ một đến bốn căn để hỗ trợ họ sửa chữa hệ thống sưởi khẩn cấp trong mùa đông. Khoản trợ cấp trung bình là \$7.000 USD cho các hộ gia đình có thu nhập ở mức 80% AMI hoặc thấp hơn.

Chương Trình Thí Điểm Căn Hộ Nhà Ở Bổ Sung (Additional Dwelling Unit Pilot Program, ADU)

chicago.gov/adu

Chương Trình Thí Điểm Căn Hộ Nhà Ở Bổ Sung hỗ trợ các chủ nhà tìm kiếm thêm thu nhập hoặc sống độc lập và tự chủ một cách dễ dàng hơn bằng cách thêm một căn hộ bổ sung vào tài sản của họ. Chủ nhà có thể thêm một căn nhà nhỏ hoặc căn hộ sân vườn mà không cần thông qua quy hoạch. Hỗ trợ tài chính có sẵn cho những chủ nhà đủ điều kiện.



Chương Trình Sửa Chữa Nhà (Home Repair Program, HRP)*

chicago.gov/hrp

Chương Trình Sửa Chữa Nhà (trước đây gọi là Chương Trình Sửa Chữa Mái và Hiên Nhà) cung cấp các khoản trợ cấp cho chủ nhà có mức thu nhập hội đủ điều kiện để họ cải thiện mái hoặc hiên Nhà. Chương trình này dành cho những cư dân sở hữu và sử dụng nhà một gia đình hoặc căn hộ hai tầng (1-2 căn hộ) và tuân thủ hướng dẫn về mức thu nhập. Các hộ gia đình có mức thu nhập bằng 50% thu nhập trung bình của khu vực (AMI) sẽ hội đủ điều kiện tham gia trong chương trình. Đây phải là nơi ở chính và duy nhất của chủ nhà.

hỗ trợ cho người thuê nhà

Các chương trình được giới hạn ở khả năng trợ cấp. Những người nộp đơn phải đáp ứng tất cả các yêu cầu về hội đủ điều kiện. Tất cả các chương trình đều dành cho công dân Hoa Kỳ và thường trú nhân hợp pháp. Các chương trình được đánh dấu * là dành cho gia đình nhập cư theo nhiều tình trạng.

người thuê nhà



Sắc Lệnh Cho Chủ Nhà và Người Thuê Nhà (Residential Landlord and Tenant Ordinance, RLTO)*

chicago.gov/rlto

Sắc Lệnh cho Chủ Nhà và Người Thuê Nhà quy định các quyền và trách nhiệm pháp lý của cả chủ nhà và người thuê đối với hầu hết các bất động sản cho thuê. Được phê duyệt năm 1986 và sửa đổi qua nhiều năm, mục đích của RLTO là để “bảo vệ và thúc đẩy sức khỏe, an toàn và phúc lợi công cộng cho cư dân” và “khuyến khích chủ nhà và người thuê nhà duy trì và cải thiện chất lượng nhà ở” trên toàn thành phố.

Quyền và nghĩa vụ được sắc lệnh quy định:

- Trách nhiệm chung của người thuê nhà
- Quyền ra vào của chủ nhà
- Tiền đặt cọc đảm bảo và tiền thuê nhà trả trước
- Nghĩa vụ chung của chủ nhà
- Nhận biết chủ nhà và đại lý
- Thông báo về các điều kiện ảnh hưởng đến tình trạng có thể ở được
- Biện pháp khắc phục của chủ nhà và người thuê nhà
- Cấm hành vi trả đũa của chủ nhà
- Tóm tắt nội dung sắc lệnh được gửi kèm theo hợp đồng thuê nhà

Sắc lệnh này cũng yêu cầu chủ nhà cung cấp bản sao tóm tắt RLTO cho những người thuê nhà tương lai và đính kèm với mỗi văn bản hợp đồng thuê và gia hạn hợp đồng thuê.

Sắc Lệnh Thông Báo Công Bằng (Fair Notice Ordinance)*

chicago.gov/fairnotice

Sắc Lệnh Thông Báo Công Bằng đã được Hội Đồng Thành Phố Chicago thông qua vào Tháng Bảy 2020 và tạo ra các quyền và trách nhiệm mới cho người thuê nhà và chủ nhà để người thuê nhà ở Chicago ổn định hơn trong nhà của họ. Quan trọng nhất, sắc lệnh tăng số lượng thông báo mà chủ nhà phải đưa ra để không gia hạn hoặc chấm dứt hợp đồng thuê, hoặc gia tăng tiền thuê của người thuê. Sắc lệnh cũng kéo dài thời gian mà người thuê nhà có thể chấm dứt việc nộp đơn trực xuất đối với họ bằng cách trả tiền thuê nhà mà họ nợ và lệ phí nộp đơn ra tòa của chủ nhà.

Nếu chủ nhà của quý vị chuyển sang chấm dứt hợp đồng thuê nhà của quý vị hoặc gia tăng tiền thuê nhà của quý vị, họ phải cung cấp:

- Thông báo trước 30 ngày nếu quý vị đã sống trong căn hộ của mình từ 6 tháng trở xuống
- Thông báo trước 60 ngày nếu quý vị đã sống trong căn hộ của mình từ 6 tháng đến 3 năm.
- Thông báo trước 120 ngày nếu quý vị đã sống trong căn hộ của mình hơn 3 năm.

Đường Dây Nóng Tư Vấn Về Quyền Của Người thuê Nhà*

[773-292-4988](tel:773-292-4988)

Tổ Chức Người Thuê Nhà Đô Thị (Metropolitan Tenants Organization) quản lý đường dây nóng về quyền của người thuê nhà thông qua sự hỗ trợ của Sở Gia Cư. Số điện thoại đường dây nóng của họ là (773) 292-4988, và họ hoạt động từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 1:00 giờ chiều đến 5:00 giờ chiều. Quý vị cũng có thể nhận thông tin qua ứng dụng web của họ, “Squared Away Chicago.”



Danh Sách Nguồn Lực Nhà Ở Cho Thuê Có Giá Cả Phải Chăng*

chicago.gov/AFRentResourceList

Thành Phố Chicago đã hỗ trợ và phát triển danh sách các cơ hội nhà ở cho thuê có giá cả phải chăng này để hỗ trợ và hướng dẫn các cá nhân đang tìm kiếm nhà ở cho thuê giá cả phải chăng trên toàn thành phố. Sở Gia Cư duy trì cam kết làm cho các khu dân cư của chúng ta trở nên lớn mạnh, an toàn và có thể tiếp cận với giá cả phải chăng cho tất cả cư dân Chicago.

Khóa Cửa Bất Hợp Pháp*

chicago.gov/rentingright

Khóa cửa là bất hợp pháp. Những người thuê nhà bị ảnh hưởng nên gọi 311 để nộp một báo cáo chính thức của cảnh sát về sự cố khóa cửa. “Khóa cửa” đã xảy ra bất cứ khi nào chủ nhà thực hiện hoặc đe dọa thực hiện bất kỳ hành động nào sau đây đối với nhà hoặc căn hộ của người thuê nhà ở:

- Thay đổi hoặc tắt khóa
- Chặn mọi lối vào
- Loại bỏ cửa ra vào hoặc cửa sổ
- Tắt hoặc can thiệp vào các dịch vụ tiện ích, bao gồm dịch vụ nhiệt, điện, ga, nước nóng hoặc lạnh, hệ thống ống nước và điện thoại
- Loại bỏ các thiết bị hoặc đồ đạc
- Loại bỏ tài sản cá nhân của người thuê
- Sử dụng hoặc đe dọa bạo lực đối với người thuê hoặc tài sản của họ
- Bất kỳ hành động nào khác khiến tài sản không thể truy cập được hoặc không thể ở được

Chương Trình Trợ Cấp Thuê Nhà Cho Chủ Nhà (Landlord Rental Subsidy Program)

chicago.gov/rentalsubsidies

Chương trình trợ cấp thuê nhà cung cấp hỗ trợ cho các chủ nhà tại Chicago để đảm bảo sự ổn định gia cư cho các gia đình tại Chicago.

Bằng cách tham gia vào các chương trình này, chủ nhà có thể nhận được các khoản tiền thuê nhà ổn định, tiếp cận quỹ giảm nhẹ rủi ro, lấp đầy các căn hộ còn trống, và hỗ trợ về quản lý hành chính. Nhờ đó, chủ nhà có thể giúp chuyển tiếp các gia đình sang hình thức gia cư ổn định, giảm thiểu tỷ lệ vô gia cư trong cộng đồng của họ và nhận hỗ trợ để tiếp tục hỗ trợ vấn đề gia cư tại khu dân cư của họ.

dịch vụ hỗ trợ khẩn cấp

Nếu quý vị cần tìm nơi trú ngay lập tức, vui lòng gọi điện đến số 3-1-1 từ bất kỳ nơi nào trong Thành phố Chicago để được sắp xếp.

Sở Dịch Vụ Hỗ Trợ và Gia Đình (Department of Family and Support Services, DFSS)*

chicago.gov/fss

Sở Dịch Vụ Hỗ Trợ và Gia Đình là cơ quan lãnh đạo của Thành Phố Chicago giám sát trong mạng lưới các chương trình lưu trú tạm thời và qua đêm. Nơi này bao gồm hơn 3.000 giường lưu trú tại 50 cơ sở riêng biệt do 29 cơ quan ủy quyền khác nhau điều hành. Dịch vụ đưa đón và sắp xếp nơi lưu trú được cung cấp 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần bằng cách gọi điện đến số 311.

Chương Trình Trợ Cấp Thuê Nhà (Rental Assistance Program, RAP) của DFSS*

chicago.gov/fss/RAP

Chương Trình Trợ Cấp Thuê Nhà do DFSS quản lý và cung cấp hỗ trợ tài chính ngắn hạn đối với tiền thuê nhà, tiện ích, tiền nợ và các chi phí khác liên quan đến sự ổn định nhà ở. Ngoài hỗ trợ tài chính, cư dân cũng được quản lý trường hợp ổn định nhà ở tập trung vào việc lập ngân sách và giải quyết các vấn đề đã gây ra cuộc khủng hoảng nhà ở ban đầu.



Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng (Community Service Center) của DFSS*

chicago.gov/fss/RAP

Dịch vụ này dành cho các cá nhân và gia đình có nhu cầu tiếp cận nhiều nguồn lực, chẳng hạn như trợ cấp thuê nhà, tiện ích, thực phẩm, quần áo, trợ cấp sau bạo lực gia đình, đào tạo/bố trí việc làm và các dịch vụ cho những người có tiền án, tiền sự. Các trung tâm này cũng đóng vai trò là các điểm làm ấm và làm mát trong thời tiết khắc nghiệt. Giờ làm việc của trung tâm là 9 giờ sáng– 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu.

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Englewood (Englewood Community Service Center)

1140 West 79th Street (312) 747-0200

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Garfield (Garfield Community Service Center)

10 South Kedzie Avenue (312) 746-5400

Tiến sĩ Martin Luther King

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng

4314 South Cottage Grove (312) 747-2300

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Khu Vực Phía Bắc (North Area Community Service Center)

845 West Wilson Avenue (312) 744-2580

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Khu Vực Phía Nam (South Chicago Community Service Center)

8650 South Commercial Avenue (312) 747-0500

Trung Tâm Dịch Vụ Cộng Đồng Trina Davila (Trina Davila Community Service Center)

4312 West North Avenue (312) 744-2014

Sở Gia Cư Chicago
121 N. LaSalle St. Phòng 1006
Chicago, IL 60602
(312) 744-3653

 @ChicagoDOH

 /ChicagoDOH

 ChicagoDOH